

*Predstavitev festivala*

[www.lirikonfest-velenje.si](http://www.lirikonfest-velenje.si)

# MEDNARODNI LIRIKONFEST VELENJE 2002–2019

International Lirikonfest Velenje  
Das internationale Lirikonfest Velenje

1

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

*Od leta 2002 tradicionalno mednarodno književno srečanje v Velenju  
Rezervat za poezijo / Pomladni festival liričnega in potopisnega občutja  
Lirikonfestovo podnebjje / 21. marec–21. junij / od cvetenja do zorenja češenj  
(predfestivalno: februar–april / osrednjefestivalno: maj–junij / pofestivalno: september–november)*

**OSEMNAJST LET KNJIŽEVNO USTVARJALNIH (2001/2002–2019)**



## Od leta 2002 do vključno 2019:

- **osemnajst mednarodnih festivalnih književnih srečanj v Velenju** (od 2002 do 2007 imenovanih »Herbersteinsko srečanje slovenskih književnikov z mednarodno udeležbo«, od 2008 preimenovanih v »**Mednarodni Lirikonfest Velenje**«), na katerih je bilo z izvirnimi in prevedenimi pesniškimi, proznimi in potopisnimi branji, debatnimi in esejističnimi omizji, refleksijami, revijalnimi objavami, rezidenčnimi bivanji idr.) predstavljenih **preko 1.000 tujih in slovenskih književnih ustvarjalcev, prevajalcev, urednikov, interpretov, mednarodnih književnih posrednikov idr.;**
- (od leta 2004) – **šestnajst podelitev »mednarodne Pretnarjeve nagrade« oz. častnega naslova »ambasador slovenske književnosti in jezika« po svetu** (20 lavreatov);
- (od leta 2006) – **štirinajst podelitev vseslovenske književne nagrade »velenjica - čaša nesmrtnosti«** za vrhunski desetletni pesniški opus slovenskega književnika/književnice, ki pomembno zaznamuje umetniško literaturo XXI. st. (14 lavreatov);
- (v 13 letih/od leta 2007) – **petindvajset ustvarjalnih bivanj na Lirikonfestovi mednarodni književniško-prevajalski rezidenci** v Velenju idr. rezidenčnih točkah v šaleško-savinjski regiji;
- (od leta 2007) – **petnajst letnikov mednarodne literarne revije/festivalne antologije Rp. Lirikon21** (izvirna in prevedena poezija XXI. st. in dokumentarne Lirikonfestove zadeve) – (13 letnikov v 17 zvezkih (4 enojne, 9 dvojnih in 3 trojne številke) ter skupaj s predhodnico revije (Poetikon 2005–2006) 2 letnika v 4 zvezkih (1 enojna, 1 dvojnica, 1 trojna in 1 četverna številka);
- (od leta 2007) – **trinajst podelitev mednarodnega festivalnega priznanja »Lirikonov zlat«** za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. (iz slovenščine v tuje jezike in/ali iz tujih jezikov v slovenščino), objavljene v festivalnih antologijah Rp. Lirikon21) – (17 lavreatov);
- (od leta 2008) – **tri podelitve bienalnega mednarodnega festivalnega priznanja »Lirikonfestov zlat«** za najtehtnejši književni esej na evropsko aktualne teme Lirikonfestovih književnih omizij (4 lavreati; v bienalnih letih 2010, 2014 in 2018 priznanje ni bilo podeljeno);
- (od leta 2013) – **šest knjižnih izdaj »50 izbranih pesmi dobitnikov vseslovenske festivalne književne nagrade velenjica - čaša nesmrtnosti«** za vrhunski desetletni slovenski pesniški opus v XXI. st.;
- (od leta 2017) – **tri podelitve vseslovenske književne nagrade »krilata želva«** za najboljši slovenski knjižni potopis preteklega leta (4 lavreati);

– **Mednarodni Lirikonfest Velenje** je bil med 2002 in 2019 z mednarodnimi festivalnimi sodelovanji in povezovanji, literarnimi gostovanji in branji Lirikonfestovih delegacij (festivalnih lavreatov idr. slovenskih ter tujih književnih ustvarjalcev) **predstavljen v 18 evropskih državah** (v nekaterih večkrat): Avstrija, Češka, Poljska, Bolgarija, Bosna in Hercegovina, Finska, Srbija, Rusija, Nemčija, Francija, Nizozemska, Madžarska, Litva, Albanija, Črna gora, Slovaška, Italija, Hrvaška ...).

Večletna glavna pokroviteljja **Mednarodnega Lirikonfesta Velenje** sta **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo Republike Slovenije**.

Produksijska vrednost festivala na letni ravni: **65.000 eur**.

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

 **VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA**

Ustanova Velenjska knjižna fundacija | UVKF | Stari trg 26 | 3320 Velenje | [www.uvkf.si](http://www.uvkf.si) | [kabinet@uvkf.si](mailto:kabinet@uvkf.si)  
Matična 1577166 | Davčna 75587653 | TRR/IBAN SI56 0510 0801 1935 842 | Abanka Vipava | eksp. Velenje  
Uredništvo in poslovna pisarna | Mednarodni Lirikonfest Velenje | [lirikonfest@gmail.com](mailto:lirikonfest@gmail.com)  
Glavni in odgovorni urednik | vodja Lirikonfesta | [ivo.stropnik@velenje.si](mailto:ivo.stropnik@velenje.si) | Tel. 03 5870 920

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*



# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

*Od leta 2002 tradicionalno mednarodno književno srečanje v Velenju  
Rezervat za poezijo / Pomladni festival liričnega in potopisnega občutja  
Lirikonfestovo podnebjje / 21. marec–21. junij / od cvetenja do zorenja češenj  
(predfestivalno: februar–april / osrednjefestivalno: maj–junij / pofestivalno: september–november)*

## Mednarodno književno srečanje v Velenju – LIRIKONFEST

Mednarodni Lirikonfest Velenje (MLFV) je tradicionalni celoletni literarni festival lirične umetnosti XXI. st. – z osrednjim programom mednarodnega književnega srečanja v Velenju (v maju/juniju ali septembru), ki ga od leta 2002 (do 2007 imenovan »Herbersteinsko srečanje slovenskih književnikov z mednarodno udeležbo«) organizirata Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF) in književna asociacija Velenika v sodelovanju s tujimi in slovenskimi partnerji. Pobudnik ustanovitve (2001/2002), programski in organizacijski vodja festivala je književnik Ivo Stropnik.

Mednarodni Lirikonfest Velenje (»rezervat za poezijo«, »pomladni festival liričnega in potopisnega občutja«) je že poldrugo desetletje vpet v predstavitev in popularizacijo umetniške literature XXI. st., njenih ustvarjalcev, prevajalcev, mednarodnih posrednikov slovenske literature in jezika drugim narodom, organizatorjev, urednikov idr. poznavalcev slovenske, evropske in svetovne književnosti; vzpostavlja in širi mednarodna književna sodelovanja, zlasti z izvorno in prevedeno poezijo XXI. st. ter s preišljevanji o spoznavni, povezovalni in kritični vlogi literature v evropski družbi in širše.

Lirikonfestova literarna omizja so zasnovana konceptualno: reflektivno, esejiščno, potopisno ...; z debatami na evropsko aktualne književne teme.

\*\*\*

## **Tematska kronologija esejističnih in debatnih književnih omizij s programskimi mejniki Mednarodnega Lirikonfesta Velenje v 18-letnem obdobju (2002–2019)**

**2002 – Slovenska poezija zadnjega desetletja; Slovenska proza zadnjega desetletja; Socialne, politične in kulturne spremembe v okolju, v katerem se je uveljavljala slovenska literatura v zadnjih desetih letih;**

UVKF in književna asociacija Velenika – v sodelovanju z Društvom slovenskih pisateljev (DSP) ter pod glavnim pokroviteljstvom Ministrstva RS za kulturo, Mestne občine Velenje ter družb Gorenje in Petrol – organizirata v historicistični Vili Herberstein v Velenju štiridnevni literarni festival »Herbersteinsko srečanje slovenskih književnikov« (HSSK, od 2008 Mednarodni Lirikonfest Velenje), ki se ga je udeležilo ok. 60 slovenskih književnih ustvarjalcev (članov DSP, SC PEN) idr. poznavalcev novejšje slovenske književnosti;

**2003 – Kako se literarna veda in kritika odzivata na sodobno slovensko literaturo; Pomen prevoda za uveljavljanje slovenske literature v evropskem prostoru; Formalno-sistemski položaj literature znotraj družbe;**

v festivalnem programu 2. HSSK je DSP v partnerstvu z UVKF podelilo v Velenju »Stritarjevo nagrado« mlademu slovenskemu literarnemu kritiku (nagrajenka Lucija Stepančič);

**2004 – Razumevanje novih tokov v slovenski književnosti; Narodna (za)vest v sodobni slovenski književnosti (posvečeno 100. obletnici rojstva E. Kocbeka); Uveljavljanje slovenske književnosti v slovenski in evropski družbi (posvečeno nacionalni zbirki slovenskih klasikov *Zbrana dela slovenskih pesnikov in pisateljev*);**

v partnerski organizaciji književne asociacije Velenika, Velenjske knjižne fundacije (UVKF) in založbe Litera je v festivalnem programu 3. HLSSK prvič podeljena »mednarodna Pretnarjeva nagrada« (MPN) – osrednja slovenska zahvala ambasadorjem slovenske književnosti in jezika po svetu (ASKJ) – prvi nagrajenec je bil Ludwig Hartinger (Avstrija);

v festivalnem programu 3. HLSSK je UVKF podelila častni naslov/festivalno priznanje »zaslužni mentor/urednik mladih/uveljavljajočih se slovenskih literatov« (dobitnica Dragica Breskvar, večletna urednica literarne revije Mentor);

**2005 – Vloga literarnih revij v kulturnem življenju; Odzivi na sodobno slovensko književnost in literarna kritika v osrednjih slovenskih književnorevijalnih, časopisnih, radijskih in televizijskih medijih;**

UVKF (med 2005–2007 s koncesijo t. i. 03-regijskega pododbora DSP) ustanovi v festivalnem programu 4. HLSSK novo slovensko literarno revijo »Poetikon« in vzpostavi »Poetikonove delegacije« (promocijska revijalna pesniška branja po Sloveniji);

v festivalnem programu 4. HLSSK sta bila podeljena častna naslova/festivalni priznanji »zaslužna slovenska književna zbirka« (*Prišleki* založbe LUD Literatura) in (v sodelovanju z DSP) »književno zaslužni slovenski javni medij« (*Uredništvo kulturno-umetniških in literarnih oddaj* Radia Slovenija);

**2006 – O poeziji narave:** V kakšnem razmerju do izginjajoče narave je pesnik sodobnega časa? Kako se elementi narave odražajo v moderni slovenski ali svetovni poeziji? Kako lahko pesniki prispevamo k varovanju narave?

UVKF v programu 5. HSSK prvič podeli festivalno-revijalno priznanje/nagrado »Herbersteinski-Poetikonov zlat« za vrhunske revijalne prevode sodobne poezije v slovenščino (nagrajenka Nadja Dobnik);

književna asociacija Velenika in UVKF organizirata (izven festivalnega programa 5. HSSK) v sodelovanju z Občino Laško ob 150. obletnici rojstva A. Aškerca in svetovnem dnevu poezije (21. marca) slavnostno »Akademijo Poetična Slovenija« s prvo podelitvijo nove slovenske literarne nagrade »čaja nesmrtnosti« za »sto vrhunskih verzov« slovenskega književnega ustvarjalca/-ke, ki v zadnjem desetletju pomembno zaznamuje umetniško literaturo (prvi nagrajenec Andrej Medved);

**2007 – Omamljanje z/za literaturo** (Zakaj v času virtualne resničnosti, digitalizacije, informatike (sploh še) pisati, brati, prevajati in razumeti literaturo, oziroma se omamljati z njo in zanjo? Ali obstaja zgolj »zdrav« literarni genij ali pa za ustvarjanje potrebuje tudi anomalni produktivni zagon s pomočjo omamljanja z različnimi opojnimi substancami? Zakaj se zdi, da so umetniki velikokrat žrtve opojnih substanc – ali pa gre morda le za stigmatizacijo tovrstnih družbenih ustvarjalcev? Če je Baudelaire zapisal »omamljajte se s poezijo«, zakaj si je potem pri pisanju pomagal s hašišem – ali pa je vendar pisal pri popolni zavesti, pri tem pa uporabil predhodno domišljijo, ki jo je razvil pri omamljanju z omenjenim mamilom? – Literarno ustvarjanje kot terapevtska metoda? Omamljanje z literaturo kot (mladostnikova) identifikacija z literarnimi liki in svetovi? Bibliofilska strast? Vzgojna in družbeno angažirana literatura kot »omamljanje z moralo«? Omamljanje za literaturo – z jezikom, literarnim prevajanjem in novimi literarnimi tokovi? Razumevanje literature kot 'opij' za družbeno zavest (ideologijo)? Spletanje mita o žejni muzi kot neminljivi literarnoustvarjalni resnici?);

UVKF zaradi »zasebne« prilastitve imena revije »Poetikon« (izhajajoče od ustanovitve/št. 1/2005 do št. 10/2007 pri UVKF v Velenju) in posledično vzpostavitve »Novega Poetikon« v drugem okolju/pri drugem izdajatelju (v Ljubljani) spremeni ime revije v »Rp. Lirikon21« ter nadaljuje s specializiranim izdajanjem – mednarodno revijo za poezijo XXI. st. in Lirikonfestove zadeve. Preimenovano je tudi festivalno-revijalno prevajalsko priznanje – odslej »Herbersteinski/Lirikonov zlat« (za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. v slovenščino in iz slovenščine v druge jezike);

UVKF vzpostavi v festivalnem programu 6. HMSK »Lirikonove degustacije« izbrane izvorne in prevodne poezije idr. liričnih umetnosti XXI. st., tj. s predstavitvami revije in pesniškimi branji po Sloveniji ter na občasnih mednarodnih literarnih gostovanjih;

UVKF vzpostavi v programu 6. HMSK mednarodno književniško rezidenco (MKR) za ustvarjalna bivanja tujih in slovenskih književnih ustvarjalcev, prevajalcev in mednarodnih posrednikov umetniške literature XXI. st. (s prvo rezidenčno točko v mestnem okolju/velenjski historicistični Vili Herberstein);

**2008 – Mit, babilon in evrotrans** – globalizacijski jeziki sodobne literature in družbe – ohranjanje ali izgubljanje nacionalne identitete?

UVKF in Velenika združita svoje tradicionalne/večletne književne prireditve v »pomladni festival liričnih umetnosti« – Mednarodni Lirikifest Velenje« (MLFV);

UVKF vzpostavi v programu 7. HMSK/MLFV drugo ustvarjalno točko mednarodne književniške rezidence (v solčavski hiši/evropski destinaciji alpskega krajinskega parka Logarska dolina);

UVKF vzpostavi v programu 7. HMSK/MLFV bienalno festivalno priznanje/nagrado »Herbersteinski-Lirikifestov zlat« za najtehtnejši književni esej na evropsko aktualno temo festivalnega književniškega omizja HMSK (prva nagrajenca Mitja Čander in Meta Kušar);

**2009 – Spoznavna književnost pod Brusljem** – med schengensko brezmejnostjo in poetičnim babilonom v alpsko-jadransko-panonskem rizomu ter širše;

UVKF vzpostavi v programu 8. MLFV tretjo ustvarjalno točko mednarodne književniške rezidence (na turistični kmetiji v šaleškem vaškem okolju);

vseslovenski literarni nagradi »čaka nesmrtnosti« (za desetletni vrhunski pesniški opus slovenskega književnika/-ce, ki pomembno zaznamuje umetniško literaturo XXI. st.) je pridružen sopoimenovanje »velenjica«;

UVKF vzpostavi v programu 8. MLFV literarna abonmaja »Odpiram knjigo« (za odrasle in mladino) ter »Čokolada s knjigo« (edukativno za otroke);

**2010 – Rezervat za poezijo! Ukinitev ali razglasitev?**

9. MLFV / festivalno priznanje »Lirikonov zlat« (LZ) za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st., objavljene v Rp. Lirikon21, je odslej enakovredno namenjeno prevodom iz slovenščine v druge jezike (vsako sodo leto) in prevodom v slovenščino (vsako liho leto);

**2011 – Stanje duha: recesija vrednot – stečajna upraviteljica poezije XXI. st.?**

10-letnica delovanja UVKF in jubilejni 10. MLFV;

»mednarodna Pretnarjeva nagrada« – 8. podelitev častnega naslova »ambasador slovenske književnosti in jezika« (nagrajenec Peter Scherber, Nemčija/Avstrija);

»Akademija Poetična Slovenija« – slavnostni pozdrav poeziji s 6. podelitvijo slovenske literarne nagrade »čaka nesmrtnosti - velenjica« za vrhunski desetletni pesniški opus slovenskega književnika/-ce, ki pomembno zaznamuje umetniško literaturo XXI. st. (nagrajenec Milan Jesih);

Rp. Lirikon21 – 7. letnik mednarodne revije za poezijo XXI. st.;

»Lirikonov zlat« – 5. podelitev priznanja za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. v slovenščino (vsako liho leto) in iz slovenščine v druge jezike (vsako sodo leto), obj. v Rp. Lirikon21 (nagrajenka prevajalka Tanja Petrič);

»mednarodna književniška rezidenca UVKF« – 5. leto ustvarjalnih bivanj v Velenju oz. v Šaleški in Zg. Savinjski dolini;

»Lirikon(fest)ove degustacije« izvirne in prevodne poezije idr. liričnih umetnosti XXI. st. (za Lirikifestova literarna abonmaja »Odpiram knjigo« (za mladino in odrasle) ter »Čokolada s knjigo« (za otroke));

v programu Lirikifestove slavnostne Akademije Poetična Slovenija umetniška postavitev literarnega performansa »Muzaget na Lirikifestovem Olimpu«;

**2012 – Troedinost poezije-mita-vode** (mitskost in poetičnost vode v sodobnih parafrazah in refleksijah);

festivalni program 11. MLFV je bil izveden v partnerskem programu »Maribor – Evropska prestolnica kulture 2012«;

lavreati 11. MLFV (2012): Peter Kolšek (velenjica - čaša nesmrtnosti), Evgen Bavčar in Orsolya Gallos (častna naslova ASKJ/mednarodni Pretnarjevi nagradi), Andrej Pleterski (prevajalski »Lirikonov zlat«), Manca Erzetič (esejistični »Lirikonfestov zlat«);

**2013 – Nujnost liričnega v evropskem človeku** (o sestopu-razkroju-nujnosti liričnega v evropskem človeku – o estetskem izkustvu poezije; družbeni funkciji prevedene poezije; dvojnosti poezije v razmerju izvirnika in prevoda; aktualnih vprašanih književnega ustvarjanja, vrednotenja in posredovanja drugim narodom – mednarodni prepoznavnosti novejša literature, izbiranju njenih del za prevajanje, kakovosti revijalnih in knjižnih prevodov);

(12. MLFV);

**2014 – Poetofobija/AD21 – strah pred poezijo in pesniki, premišljuječimi o evropskih agresijskih in diskriminacijskih pojavih XXI. st. – njihovih umetniških interpretacijah in odsevih v novejši literaturi** (genocid, totalitarizem, nacionalizem, etnična različnost, verska nestrpnost, rasizem, izbrisani, diaspora, emigracija, imigracija, pedofilija, homofobija, seksizem ...); »Balkan – teror kulture«? Pesnikovo ustvarjanje pod vplivom oz. pritiskom takšnega ali drugačnega družbenega sistema? Vpliv religije na pesniško izražanje oz. oblikovanje tipov junakov/stereotipov in motivike – stalnic v poeziji posameznega naroda? Lezbičnost/homoseksualnost v poeziji – tematska in avtorska spolna opredelitev kot sredstvo samopromocije? Razmerje agresivnosti/večje produktivnosti moške poezije nasproti liričnosti/manjši produktivnosti/neproduktivnosti ženske poezije in razlogi za to? – Indiferentnost do pesnikov na eni strani in inflacija pesniškega izražanja v različnih medijih na drugi strani? – Strah pred prevodi in prevajalci poezije (Sporočilna različnost prevodov istega besedila? Smisel in vloga književnih prevodov v posamezni kulturi: kot poskus pritiska/agresije ali širjenje/spoznavanje kulture? Etika prevajanja: »Zamolčano s prevodom« – različne tradicije, kaj je/ni dopustno prevajati v določenem režimu? (Ne)prevedljivost narečij?) – Strah pred kantavtorsko/uglasbeno poezijo (kantavtorstvo kot spoj besedila, glasbe in izvedbe ter družbenokritična vloga (protestna glasba) slovenskih kantavtorjev in kantavtoric? Razlika med učinkom uglasbene in zapisane/recitirane poezije? Razlika med uglasbeno in kantavtorsko poezijo? (Ne)obstoj pesništva v kantavtorstvu? So kantavtorji sploh pesniki? Vloga pesnikov in kantavtorjev pri vzpostavljanju identitete ter razlika med njimi? – O aktualnih vprašanih književnega ustvarjanja, vrednotenja, posredovanja drugim narodom ter problemih obstoječih načinov promocije nacionalne književne kulture (ob predstavitvi mednarodnih književnih revij, antologij/izborov novejša evropske poezije in novih avtorskih knjig festivalnih udeležencev 13. MLFV);



**2015 – Pesnik! evropska stigma XXI. st.; Med intimnostjo in turizmom; Je literatura še prostor počitka in umiritve? Trivialnost na pohodu?! Poezija kot blagovna znamka?**

(14. MLFV);

**2016 – Vsi smo beg XXI. st.! Poezija = razbito ogledalo; Beg v literaturo (Je poezija pobeg iz realnosti ali ravno obratno?); Posnemanje kot orodje sodobnega literarnega ustvarjanja?! Tujost in odtujenost v novejši literaturi (disidentstvo, begunstvo, preseljevanje ...); Kaj pa jezik in identiteta?**

(15. MLFV);

**2017 – O liričnem avanturizmu:** Je pesnik še pustolovec? Poezija = potovanje / avanturizem = poezija; Nevarna (ne)sorazmerja liričnega v potopisnem? Izrazno-prevodne nemoči liričnega avanturizma? Ali branje/prevajanje poezije drugih narodov že predstavlja neke vrste lirični avanturizem?

spletnodebatno književno omizje 16. MLFV;

v program celoletnega festivala »liričnega občutja« so na novo pridružene vsebine »potopisnega občutja« (»Velenjska potopisna pomlad« (cikel izbranih potopisnih pripovedovanj) in prva podelitev nove slovenske literarne nagrade »krilata želva« za najboljši knjižni potopis preteklega leta (prva nagrajenka Agata Tomažič); ostali lavreati 16. Lirikonfestove Akademije Poetična Slovenija (2017): Tone Škrjanec (velenjica - čaša nesmrtnosti, 12. podelitev), Joanna Pomorska (častni naslov ASKJ/mednarodna Pretnarjeva nagrada, 14. podelitev), Urška Zupanec in Katja Zakrajšek (prevajalski priznanji »Lirikonov zlat«, 11. podelitev);

izid 13. letnika festivalne antologije Rp. Lirikon21: *Planeti z lastno svetlobo* – 100 pesnikov in pesnic XXI. st. iz 21 evropskih literatur (v slovenskih prevodih 41 prevajalcev);

elektronska izdaja mednarodno rastoče večjezične e-antologije Rp. Lirikon21: *Potovanje po planetih z lastno svetlobo* – 2 x 21 slovenskih pesnikov in pesnic XXI. st. v 15 evropskih jezikih, v revijalnih prevodih 25 tujih in slovenskih prevajalcev;

mednarodna književniška rezidenca UVKF – 11. leto ustvarjalnih bivanj v Velenju in oživitvev/vzpostavitev »rezidenčne poti« po Šaleški in Zg. Savinjski dolini (2017/2018);

»Lirikon(fest)ove degustacije liričnega in potopisnega občutja« v programsko prenovljenem festivalnem abonmaju »*Požiram knjige*« (2017/2018);

festivalna »Knjigostoja« – čitalnica in ulična knjižna stojnica z brezplačno izmenjavo tematskih knjig (prepoznavanje literarnih žanrov, širjenje bralne kulture), izdanih v 21. st. v jezikih s področja nekdanje Jugoslavije (ex-YU-Knjigostoja21 – večkulturnost velenjskega prostora); zasnovano s fondom knjig (prednostno antologij sodobne/novejše poezije), izdanih v 21. st. v evropskih jezikih (Lirikonfestova EU-Knjigostoja21, 2017/2018);

**2018 – »Država bo ukinila narod« (J. Kornhauser) – zaključna dela v poeziji XXI. st.** Debatna izhodišča (spletno)debatnega književnega omizja 17. MLFV: Umetnik = zadnji svobodni človek? Poezija je sugestija? »*Vsak pesnik je pošast*« (Šalamun) / Ali poezija potrebuje narod ali narod potrebuje poezijo? Kdaj se pesem začne in kdaj konča, če se sploh konča (in sploh začne)? Posredovanje literature in jezika v svetu brez meja? Literarni posrednik = varuh kulture? Verzi ustvarjajo svetove? Ali je v času literarne hiperprodukcije izbira za prevajalce in bralce res večja? Lahko nekdo, ki ni materni govorec,

enako dobro prevaja v tuji jezik in na kakšne izzive pri tem naleti? Potopis in resnica: ali vsi popotniki lažejo? Potovanje kot metafora? Tanka meja med potopisom in umetniško literaturo? Popotniška literatura in družbena omrežja? So blogi ubili knjižne potopise? Refleksija o umetniškem pomenu in družbeni aktualnosti Cankarjevega literarnega izročila za 21. st. v slovenskem in mednarodnem kulturnem prostoru (ob 100. obletnici smrti I. Cankarja);

lavreati 17. Lirikonfestove Akademije Poetična Slovenija (2018): Iztok Osojnik (velenjska - čaša nesmrtnosti, 13. podelitev); Peter Kuhar in Lenka Kuhar Daňhelová (častni naslov ASKJ/mednarodna Pretnarjeva nagrada, 15. podelitev); Dragan Potočnik in Aleš Šteger (krilata želva, 3. podelitev); Maruša Mugerli Lavrenčič (Lirikonov zlat, 12. podelitev);

izid 14. letnika festivalne antologije Rp. Lirikon21;

monografija Zorana Pevca *Slovenska urbana poezija po Pesniškem almanahu mladih* (Lirikon21);

dokumentarni film T. Novosela *Lirikonfestovo podnebje – rezervat liričnega in potopisnega občutja*;

Lirikonfestova mednarodna književniška rezidenca – 12. leto ustvarjalnih bivanj v Velenju (22. in 23. gost/2018: Maja Vidmar in Erwin Köstler);

**2019 – Distanca in melanholija v XXI. st.** (festivalni sklic / tema (spletno)debatnega književnega omizja 18. MLFV);

ob jubilejni 60-letnici mesta Velenje in »polnoletnem« 18. MLFV ter 15. letniku Rp. Lirikon21 vabljenih k predstavitvi/na gostovanje 60 festivalno izbranih slovenskih in tujih književnih ustvarjalcev, prevajalcev in mednarodnih posrednikov;

na Lirikonfestovi Akademiji Poetična Slovenija 16. podelitev častnega naslova »ambasador slovenske književnosti in jezika« (mednarodna Pretnarjeva nagrada), 14. podelitev vseh slovenske festivalne literarne nagrade »velenjska - čaša nesmrtnosti (v letu 2019 denarna nagrada), 13. podelitev mednarodnega festivalnega prevajalskega priznanja/plakete »Lirikonov zlat«; 3. podelitev vseslovenske festivalne literarne nagrade »krilata želva« (za najboljši slovenski knjižni potopis preteklega leta; v letu 2019 denarna nagrada);

v 6. knjigi knjižne zbirke »Velenjska - čaša nesmrtnosti« izid »50 izbranih pesmi iz desetletnega vrhunskega pesniškega opusa v XXI. st.« lavreata preteklega leta (Iztok Osojnik);

jubilejni 15. letnik mednarodne festivalne antologije Rp. Lirikon21 in TV-antologija »Lirikonfestovih 60«;

13. leto ustvarjalnih bivanj na mednarodni književniško-prevajalski rezidenci v Velenju (24. in 25. gost) ...

\* \* \*

**Mednarodni Lirikonfest Velenje** združuje večletne književne projekte (vzpostavljene v Velenju v letih od 2002 in 2019), ki v osrednjem festivalnem programu vsakoletno v živo predstavijo 2 x **21 evropskih idr. ustvarjalcev, prevajalcev, mednarodnih posrednikov idr. poznavalcev novejše evropske/svetovne umetniške literature.**

**Celoletni program mednarodnega Lirikonfesta Velenje** obsega **21 produkcij**, s katerimi se (z izvirnimi in prevodnimi revijalnimi objavami v mednarodni **Rp. Lirikon21**, na festivalnih branjih, literarnih omizjih, rezidenčnih ustvarjalnih bivanjih idr. dogodkih) letno sreča ok. sto tujih in slovenskih književnih ustvarjalcev, prevajalcev, mednarodnih posrednikov idr. poznavalcev umetniške literature XXI. st.

**K Lirikonfestovi besedi** so vabljeni uveljavljeni in uveljavljajoči se evropski književni ustvarjalci, prevajalci, strokovni interpreti, uredniki, filozofi, esteti, mednarodni literarni posredniki idr. poznavalci ter spremljevalci izvirnega in prevodnega leposlovja (zlasti poezije XXI. st.; od 2017 programsko pridruženo tudi izvirnega slovenskega potopisa).

**Lirikonfestove prireditve** so odprte za javnost in z literarnimi abonmaji (programskimi cikli) **Požiram knjige** (za odrasle in starejšo mladino), **Čokolada s knjigo** (za otroke in mlajšo mladino) ter **Velenjska potopisna pomlad/Krilata želva pripoveduje** (izbrani slovenski knjižni potopisi) vključujejo **program razvijanja bralne kulture**.

**Mednarodni Lirikonfest Velenje** zajema tako rekoč vse kroge, iz katerih se slovenska književnost širi med bralce: najmlajšim predstavlja mladinsko književnost; skrbi, da pridejo do glasu tudi mlajši književni ustvarjalci; predstavlja sveže stvaritve uveljavljenih slovenskih in tujih književnikov; na okroglih mizah/književnih omizjih odpira strokovne debate o aktualnih temah v slovenski in evropski književnosti idr.; vključuje lastno književnorevijalno in leposlovno knjižno produkcijo; širi bralno kulturo; nudi paleto literarnih prireditev ter izkazuje **mednarodno književno sodelovanje** v slovenskem prostoru ter občasno z gostovanji oz. predstavitevami v tujini.

**Mednarodni Lirikonfest Velenje** je bil med 2002 in 2019 z mednarodnimi festivalnimi sodelovanji in povezovanji, literarnimi gostovanji in branji Lirikonfestovih delegacij (festivalnih lavreatov idr. slovenskih ter tujih književnih ustvarjalcev) **predstavljen v 18 evropskih državah** (v nekaterih večkrat): Avstrija, Češka, Poljska, Bolgarija, Bosna in Hercegovina, Finska, Srbija, Rusija, Nemčija, Francija, Nizozemska, Madžarska, Litva, Albanija, Črna gora, Slovaška, Italija, Hrvaška ...).

Večletna glavna pokroviteljica **Mednarodnega Lirikonfesta Velenje** sta **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo Republike Slovenije**.

Produkcijška vrednost festivala na letni ravni: **65.000 eur**.

\* \* \*

## Akademija Poetična Slovenija / velenjica - čaša nesmrtnosti

**Akademija Poetična Slovenija (APS)** – od 2007 tradicionalna literarnoumetniška prireditev v Velenju (izhodiščno leta 2006 vzpostavljena v pozdrav svetovnemu dnevu poezije, 21. marca; od 2008 v programu Lirikonfesta) s slavnostno podelitvijo festivalne književne nagrade **velenjica - čaša nesmrtnosti** (VČN) za vrhunski desetletni slovenski pesniški opus v XXI. st., tj. slovenskemu pesniku/pesnici z izkazanima najmanj dvema izvornima pesniškima zbirkami za odrasle, prvič knjižno objavljenima v slovenskem jeziku v zadnjih desetih letih in v tem obdobju (dodatno merilo od 2019) v tujini samostojno objavljenim najmanj enim knjižnim prevodom njegove poezije/pesniške zbirke. Po teh izhodiščnih merilih strokovno-umetniški svet organizatorja vsako leto ob svetovnem dnevu poezije (21. marca) javno nominira za nagrado 21 slovenskih pesnikov/pesnic, ki morajo imeti predhodno oz. v letu nominacije v festivalni antologiji Rp. Lirikon21 najmanj eno objavo v obsegu »sto izvernih verzov«. Svet za nagrado vrednoti pri izboru nagrajenca tudi avtorjevo celovito osebnostno držo. – Festivalna nagrada je bila v letih 2007 in 2008 častna, med 2009 in 2011 tudi denarna (s sofinanciranjem MK RS oz. JAK RS) in od leta 2012 do 2018 častna; vseskozi je izkazana s festivalno listino in nagradnim umetniškim bronastim kipom (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). Od 2013/2014 do 2018/2019 je bila nagrada pospremljena s knjižno izdajo 50 izbranih pesmi iz nagrajenčevega desetletnega pesniškega opusa v XXI. st. (ob podelitvi nagrade v tekočem letu z izidom zbirke izbranih pesmi nagrajenca prejšnjega leta). – Večletni glavni pokrovitelj akademije in nagrade je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta ju sofinancira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. V primeru neposrednega državnega financiranja nagrade ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. je nagrada lahko denarna. – V letu 2019 (ob jubilejni 60-letnici mesta Velenje in »polnoletnosti« Lirikonfesta) je nagrada denarna.

Književno nagrado »**velenjica - čaša nesmrtnosti**« so doslej prejeli vrhunski slovenski pesniki XXI. st.: 2006 – **Andrej Medved**, 2007 – **Milan Vincetič**, 2008 – **Milan Dekleva**, 2009 – **Vinko Möderndorfer**, 2010 – **Boris A. Novak**, 2011 – **Milan Jesih**, 2012 – **Peter Kolšek**, 2013 – **Zoran Pevec**, 2014 – **Esad Babačić**, 2015 – **Maja Vidmar**, 2016 – **Peter Semolič**, 2017 – **Tone Škrjanec**, 2018 – **Iztok Osojnik** ...

## Mednarodna Pretnarjeva nagrada – častni naslov »ambasador slovenske književnosti in jezika«

**Mednarodna Pretnarjeva nagrada (MPN)** je osrednja slovenska zahvala s častnim naslovom »**ambasador slovenske književnosti in jezika**« (ASKJ), podeljevana v Velenju od leta 2004 za trajnejše, večletne ali enkratne pomembne prispevke pri mednarodnem književnem povezovanju oz. uveljavljanju slovenske literature in jezika v

tujini tistim zaslužnim posameznikom (izjemoma dvema ali skupini), enakovredno tujim in slovenskim državljanom, ki si po svetu v duhu dr. Toneta Pretnarja (1945–1992) svetovljansko prizadevajo za seznanjanje s slovensko literaturo, slovenskim jezikom in slovenskimi književniki. Je **mednarodno priznanje** tistim kulturnim posrednikom, ki izven Republike Slovenije, med drugimi narodi po svetu, širijo živo zavedanje in védenje o slovenski literaturi in jeziku, oziroma z njima vzpostavljajo trajnejši mednarodni kulturni dialog, zanimanje in povezovanje (mdr. s spoznavanjem in prevajanjem novejšje slovenske umetniške literature, spodbujanjem in organiziranjem učenja slovenščine ter prevajanja slovenske književnosti, uveljavljanjem sodobnih slovenskih književnikov med drugimi narodi ipd.). – Nagrada ni namenjena mednarodno najbolj uveljavljenim slovenskim književnikom oz. avtorjem z največjim prevedenim knjižnim opusom; ni priznanje za mednarodne dosežke v literarni in jezikoslovni vedi, leksikografiji, založništvu, knjigotrštvu ipd.; prav tako ne pretežno za prevode klasičnih/temeljnih slovenskih književnih del oz. za življenjski prevajalski opus – čemur izkazujejo pozornost druge slovenske nagrade in priznanja (Pretnarjeva nagrada nekatere izmed njih dopolnjuje le izjemoma, a v glavnem je vzajemno osmišljena in zaslužnim dobitnikom načelno izkazana kot prva tovrstna kulturna zahvala v Republiki Sloveniji). – Izborna merila vrednotijo vsa področja književnega oz. književniškega delovanja in ustvarjanja, s katerim je izkazano pomembno mednarodno povezovanje in uveljavljanje slovenske literature in jezika. Predlagani kandidati so lahko osebe katerega koli državljanstva na svetu (tudi osebe brez državljanstva). – Festivalna nagrada je bila med 2004 in 2011 tudi denarna (s sofinanciranjem MK RS oz. JAK RS), od leta 2012 pa je častna; vseskozi je izkazana s festivalno listino in nagradnim umetniškim bronastim kipom (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). Večletni glavni pokrovitelj podelitve častnega ambadorskega naslova je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta jo sofinancira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. S sprejemom Pretnarjevih nagrajencev se pridružuje Občina Tržič (domači kraj T. Pretnarja). V primeru neposrednega državnega financiranja nagrade ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. je nagrada lahko tudi denarna.

**Mednarodno Pretnarjevo nagrado** oz. častni naslov »**ambasador slovenske književnosti in jezika**« so doslej prejeli ugledni mednarodni književni posredniki: 2004 – **Ludwig Hartinger** (Avstrija), 2005 – **František Benhart** (Češka), 2006 – **Gančo Savov** (Bolgarija), 2007 – **Božena in Emil Tokarz** (Poljska), 2008 – **Kari Klemelä** (Finska), 2009 – **Matjaž Kmecl** (Slovenija) in **Andrej Rozman** (Slovenija), 2010 – **Nadežda Starikova** (Rusija), 2011 – **Peter Scherber** (Nemčija/Avstrija), 2012 – **Evgen Bavčar** (Slovenija/Francija) in **Orsolya Gallos** (Madžarska), 2013 – **Nikollë Berishaj** (Albanija), 2014 – **Zdravko Kecman** (Bosna in Hercegovina/Republika Srbska), 2015 – **Karol Chmel** (Slovaška), 2016 – **Zvonko Kovač** (Hrvaška), 2017 – **Joanna Pomorska** (Poljska), 2018 – **Peter Kuhar** (Slovenija/Češka) in **Lenka Kuhar Daňhelová** (Češka) ...

## Rp. Lirikon21

**Rp. Lirikon21** (ISSN 1855–0207) je **mednarodna literarna revija za poezijo XXI. st. idr. Lirikonfestove zadeve**, ki jo od 2005 oz. od 2007 (preimenovano in ločeno od izhodiščne/skupne revije Poetikon) kot specializirano revijo/festivalno antologijo izvirne (slovenske idr.) ter prevedene poezije XXI. st. izdaja **Velenjska knjižna fundacija**. – Revija je osrednje namenjena popularizaciji novejšje poezije – z objavami v izvirnih jezikih, izbranih slovenskih prevodih ter z objavami izbranih prevodov novejšje slovenske poezije v druge jezike; občasno tudi poezije in poetične dramatike za otroke, mladino in odrasle; odprta je za esejistiko (s tematiko Lirikonfestovih književnih omizij) in (od leta 2017) kratke literarne potopise; predstavlja in dokumentira Lirikonfestove prireditve, nagrade in priznanja. – **Rp. Lirikon21** od IX./X. letnika (2013/2014) izhaja kot »rastoča« **festivalna antologija Mednarodnega Lirikonfesta Velenje**. Publikacijo vse od začetka izhajanja financira MO Velenje; v programu Lirikonfesta jo sofinancira JAK RS.

## Lirikon(fest)ove degustacije liričnega in potopisnega občutja (Lirikonfestove ... sedemnajstinke, osemnajstinke, devetnajstinke ...)

**Velenjska knjižna fundacija, Mednarodni Lirikonfest Velenje in Rp. Lirikon21** občasno prirejajo »Lirikon(fest)ove degustacije« **liričnega in potopisnega občutja** – izbrane slovenske in prevedene poezije idr. liričnih umetnosti XXI. st. ter od 2017 tudi izbranih kratkih literarnih potopisov, tj. z revijalno-festivalnimi predstavitvami in literarnimi branji v Velenju idr. po Sloveniji, v mednarodnih povezovanjih in partnerskih sodelovanjih pa občasno tudi na literarnih gostovanjih in festivalih v tujini. V letnem programu Lirikonfesta jih sofinancirata MO Velenje in JAK RS.

14

## Lirikonov zlát

**Velenjska knjižna fundacija, Rp. Lirikon21 in Mednarodni Lirikonfest Velenje** od 2006/2007 podeljujejo mednarodno festivalno književno priznanje **Lirikonov zlát** (LZ) za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. v slovenščino in iz slovenščine v druge jezike (oboje z izbranimi objavami v festivalni antologiji Rp. Lirikon21). – Festivalno priznanje je častno, izkazano s festivalno listino in umetniško bronasto plaketo (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). Večletni glavni pokrovitelj priznanja v revijalnem programu Rp. Lirikon21 je Mestna občina Velenje; v festivalnem programu Lirikonfesta ga sofinancira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. V primeru neposrednega državnega financiranja ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. je priznanje lahko tudi denarno.

Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje »**Lirikonov zlat**« so doslej prejeli slovenski in tuji prevajalci poezije XXI. st.: 2007 – **Andrej Medved** (SI), 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/F), 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI), 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ), 2011 – **Tanja Petrič** (SI), 2012 – **Andrej Pleterski** (SI), 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ), 2014 – **Namita Subiotto** (SI), 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI), 2016 – **Mateja Komel Snoj** (SI), 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI), 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** (SI) ...

## Lirikonfestov zlat

**Lirikonfestov zlat** (LFZ) je bienalno mednarodno festivalno književno priznanje (podeljevano od 2008) za najtehtnejši esej na evropsko aktualno temo Lirikonfestovega književnega omizja. – Festivalno priznanje je bilo izhodiščno (2008) tudi finančno, od 2010 pa je častno; vseskozi izkazano s festivalno listino in umetniško bronasto plaketo (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). Večletni glavni pokrovitelj priznanja v festivalnem programu Lirikonfesta je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta ga sofinancira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. V primeru neposrednega državnega financiranja ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. je priznanje lahko tudi denarno.

Bienalno mednarodno festivalno esejistično priznanje »**Lirikonfestov zlat**« so doslej prejeli: 2008 – **Mitja Čander** (SI) in **Meta Kušar** (SI), 2012 – **Manca Erzetič** (SI), 2016 – **Petra Koršič** (SI). – V bienalnih letih 2010, 2014 in 2018 priznanje ni bilo podeljeno.

## Mednarodna književniško-prevajalska rezidenca v Velenju

**Mednarodna književniško-prevajalska rezidenca v Velenju** (MKPRV), vzpostavljena leta 2007 v organizaciji Ustanove Velenjska knjižna fundacija (UVKF), je večletni **kulturni program mednarodnega književnega sodelovanja v slovenskem prostoru**, namenjen(a) ustvarjalnemu bivanju tujih in slovenskih književnikov, prevajalcev in mednarodnih posrednikov novejšje umetniške literature; prednostno književnim prevajalcem slovenske literature XXI. st. v druge evropske jezike; tistim, ki ustvarjajo, prevajajo, spoznavajo, interpretirajo, posredujejo, popularizirajo in promovirajo novejšjo umetniško literaturo ter s slovenskim prostorom vzpostavljajo in širijo trajnejše mednarodne književniške povezave, organizirajo mednarodne izmenjave in gostovanja z udeležbo slovenskih avtorjev ipd.

Z 10- do 21-dnevnimi ustvarjalnimi/rezidenčnimi bivanji v Velenju so nagrajeni tuji ali slovenski književni prevajalci, ustvarjalci in mednarodni posredniki.

Merili za ustvarjalno bivanje tujih književnih prevajalcev sta ocena izbora prevajalčevih prevodnih del ter kakovost/reference prevajalcev/njihovih prevodov; merilo za tuje in slovenske književne ustvarjalce je vrhunska kakovost njihovih literarnih del; merilo za gostovanje mednarodnih posrednikov slovenske literature so izkazane reference njihovega večletnega mednarodnega književnega (so)delovanja/povezovanja.

Večletni glavni pokrovitelj ustvarjalnih bivanj na MKPR v Velenju je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta jih sofinancira JAK RS. V primeru neposrednega državnega financiranja ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. so rezidenčna/ustvarjalna bivanja lahko tudi štipendirana.

Na MKPRV so med 2007 in 2018 gostovali: **Marko Kravos** (SI), **Andrej Medved** (SI), **Milan Vincetič** (SI), **Tone Peršak** (SI), **Milan Dekleva** (SI), **Meta Kušar** (SI), **Mateja Bizjak Petit** (SI/FR), **Draga Rinkema** (SI/NL), **Lenka Daňhelová** (CZ), **Peter Kuhar** (SI/CZ), **Matjaž Kmecl** (SI), **Admiral Mahić** (BA), **Kristina Potočňáková** (SK), **Marlena Gruda** (PL), **Tanja Petrič** (SI), **Laima Masytė** (LT), **Feliciano Sánchez Chan** (MX), **Petr Mainuš** (CZ), **Žarko Milenić** (BA), **Milo Jukić** (BA), **Goran Gluvić** (SI), **Maja Vidmar** (SI), **Erwin Köstler** (AT) ...

## Velenjska potopisna pomlad / krilata želva

16

»Velenjska potopisna pomlad« (pomladni cikel izbranih potopisnih pripovedovanj) in literarna nagrada »**krilata želva**« za najboljši slovenski knjižni potopis (preteklega leta) sta bili leta 2017 vzpostavljeni v programu **Mednarodnega Lirikonfesta Velenje** in v slovenskem prostoru izkazali novost. Potopis je vse bolj priljubljena literarna zvrst, ki strokovno še ni ustrezno priznana. S ciklom izbranih potopisnih pripovedovanj in slovensko potopisno literarno nagrado želimo popularizirati potopisni žanr in prispevati k uveljavljanju slovenskih avtorjev potopisa. – Festivalna nagrada je bila izhodiščno (v letih 2017 in 2018) častna, izkazana s festivalno listino in nagradnim bronastim umetniškim kipom (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). Večletni glavni pokrovitelj nagrade v festivalnem programu Lirikonfesta je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta jo sofinancira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. V primeru neposrednega državnega financiranja nagrade ali pokroviteljstva uglednega slovenskega podjetja, organizacije ipd. je nagrada lahko denarna. – V letu 2019 (ob jubilejni 60-letnici mesta Velenje in »polnoletnosti« Lirikonfesta) je nagrada denarna.

Književno nagrado »**krilata želva**« za najboljši slovenski knjižni potopis preteklega leta so doslej prejeli: 2017 – **Agata Tomazič**, 2018 – **Dragan Potočnik in Aleš Šteger** ...





Ustanova  
Velenjska  
knjižna  
fundacija

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

www.lirikonfest-velenje.si

ENG / International Lirikonfest Velenje



*Poetry retreat / Festival of Lyrical and Travelogue Sensibility*

17

### Introduction (Summary)

#### International literary meeting in Velenje

**International Lirikonfest Velenje (MLFV)** is a traditional year-round festival of 21<sup>st</sup> century lyrical arts – its main program being **an international literary meeting in Velenje** (in June or September), – which has been organized by **Institution Velenje Literary Foundation** and **Velenika association** in cooperation with foreign and Slovenian partners since 2002. Ivo Stropnik, an author, is the foundation's initiator and program and organizational head of the festival.

**International Lirikonfest Velenje** has been embedded in presentation and popularization of 21<sup>st</sup> century fine literature, its authors, translators, international intermediaries of Slovenian literature and language to other nations, organizers, editors and other experts in Slovenian, European and World literature for two and a half decades; it establishes and broadens **international literary collaboration**, especially with **original and translated 21<sup>st</sup> century poetry** and with contemplation about the cognitive, cohesive and critical role of literature in European society and beyond.

**Lirikonfest's literary roundtables** are designed in terms of essays and debates regarding **contemporary European literary themes**.

**International Lirikonfest Velenje** combines literary projects going back several years (established in Velenje between 2002 and 2015), which present **2 x 21 European and other authors, translators, international intermediaries and other experts on contemporary European/World fine literature, with new works live every year in the main festival program**.

**The year-round program of International Lirikonfest Velenje** contains **21 productions**, which are (with original and translated periodical publications in international **Rp. Lirikon21**, at festival readings, literary roundtables, residential creative stays and other events) presented to around one hundred foreign and Slovenian authors, translators, international intermediaries and other 21<sup>st</sup> century fine literature experts.

Established and establishing European authors, translators, expert interpreters, editors, philosophers, aesthetes, international literary intermediaries and other experts and followers of original and translated fiction (especially 21<sup>st</sup> century poetry) are invited to **participate at Lirikonfest**.

**Lirikonfest's events** are open to public and they include a **reading culture development program** with literary subscriptions **I'm opening the book** (for adults and older youth) and **Chocolate with a book** (for children and younger youth) and **Velenje Travelogue Spring / Winged Turtle's Storytelling** (selected Slovenian travel books).

**International Lirikonfest Velenje** envelopes all circles from which Slovenian literature spreads among readers: it introduces the youngest to children literature; it enables younger authors to get their voices heard; it introduces the latest works of established Slovenian and foreign authors; it opens expert debates about contemporary themes in Slovenian and European literature at roundtables and others; it includes its own literary-periodical and occasionally fictional book production; it offers an assortment of literary events and it demonstrates **international literary collaboration** in Slovenian space and occasionally with tours or presentations abroad.

## Poetic Slovenia Academy / velenjica - čaša nesmrtnosti

**Poetic Slovenia Academy** – has been a traditional literary-artistic event in Velenje since 2007 (beginning/2006 March 21<sup>st</sup>, World Poetry Day) with a gala all-Slovenian literary award ceremony for 10 years of outstanding poetic work of a Slovenian author, who has had an important impact on 21<sup>st</sup> century fine literature (this is with at

least two high quality original poetry collections for adults or children/youth, which have first been published in Slovenian language in the last 10 years) called **velenjica - čaša nesmrtnosti**. – The award is demonstrated in the form of a deed and an artistic sculpture.

The **velenjica - čaša nesmrtnosti** award has so far been received by the following distinguished Slovenian poets:

2006 – **Andrej Medved**, 2007 – **Milan Vincetič**, 2008 – **Milan Dekleva**, 2009 – **Vinko Möderndorfer**, 2010 – **Boris A. Novak**, 2011 – **Milan Jesih**, 2012 – **Peter Kolšek**, 2013 – **Zoran Pevec**, 2014 – **Esad Babačić**, 2015 – **Maja Vidmar**, 2016 – **Peter Semolič**, 2017 – **Tone Škrjanec**, 2018 – **Iztok Osojnik** ...

### International Pretnar award

**International Pretnar award** is the central Slovenian acknowledgment with the honorary title of *ambassador of Slovenian literature and language and Slavic cultures*, which has been awarded in Velenje since 2004 for sustainable, years worth or one time important contributions in international cohesion or establishment of Slovenian literature and language abroad to those deserving individuals (two or a group as an exception), equal to foreign and Slovenian citizens, who make an effort to get to know Slovenian literature, Slovenian language and Slovenian authors around the world in the spirit of Tone Pretnar PhD (1945–1992). It's **an international acknowledgment** for those cultural intermediaries, who spread live awareness and knowledge about Slovenian literature and language outside of Slovenia among other nations in the world or they establish sustainable international cultural dialogue, interest and cohesion (among other things: with learning about and translating contemporary Slovenian fine literature, encouraging and organizing Slovenian language lessons and translating Slovenian literature, establishing contemporary Slovenian authors etc.). The selection criteria evaluate all areas and genres of literary operation and creation, which show important international union and establishment of Slovenian literature and language. The suggested candidates can be citizens of any country in the world (even people without citizenship). – The award is honorary, presented in the form a deed and an artistic sculpture of an ambassador's title.

**International Pretnar award** has so far been awarded to: 2004 – **Ludwig Hartinger** (Austria), 2005 – **František Benhart** (Czech Republic), 2006 – **Gančo Savov** (Bulgaria), 2007 – **Božena and Emil Tokarz** (Poland), 2008 – **Kari Klemelä** (Finland), 2009 – **Matjaž Kmecl and Andrej Rozman** (Slovenia), 2010 – **Nadežda Starikova** (Russia), 2011 – **Peter Scherber** (Germany/Austria), 2012 – **Evgen Bavčar** (Slovenia-France) and **Orsolya Gallos** (Hungary), 2013 – **Nikollë Berishaj** (Albania), 2014 – **Zdravko Kecman** (Bosnia and Hercegovina/Republika Srbska), 2015 – **Karol Chmel** (Slovakia),

2016 – **Zvonko Kovač** (Croatia), 2017 – **Joanna Pomorska** (Poland), 2018 – **Peter Kuhar** (Slovenia/Czech Republic) in **Lenka Kuhar Daňhelová** (Czech Republic) ...

## Rp. Lirikon21

**Rp. Lirikon21** (ISSN 1855–0207) is an **international 21<sup>st</sup> century poetry and Lirikonfest's matters journal** (renamed and separate from the original Poetikon journal), which has been published by **Institution Velenje Literary Foundation** since 2005 or since 2007, as a specialized journal/festival anthology of original and translated 21<sup>st</sup> century poetry. The journal is mainly geared towards popularizing contemporary poetry – with releases in original languages, selected Slovenian translations and releases of selected translations of contemporary Slovenian poetry in other languages (occasionally also poetry and poetic playwrights for children, youth and adults); it's open for literary essays (with themes of Lirikonfest literary roundtables) and it presents and documents Lirikonfest events, awards and acknowledgments. – **Rp. Lirikon21** has been published as a **journal-festival anthology/reading book of International Lirikonfest Velenje** from the IX. to X. edition (2013/2014).

## Lirikonfest's tastings

**UVKF/International Lirikonfest Velenje/Rp. Lirikon21** occasionally organize **Lirikonfest's tastings** of selected Slovenian and translated poetry and other 21<sup>st</sup> century lyrical arts with journal presentations/poetic readings in Velenje and elsewhere across Slovenia and occasionally also at literary tours and festivals abroad in international partnership unions/collaborations.

## Lirikonov zlat

**UVKF/Rp. Lirikon21/International Lirikonfest Velenje** have been awarding an international festival literary acknowledgment **Lirikonov zlat** since 2006/2007 for outstanding journal translations of 21<sup>st</sup> century poetry into Slovenian or from Slovenian to other languages (both with selected publications **Rp. Lirikon21** festival anthology). – The acknowledgment is demonstrated with a deed and a commemorative plaque.

The international translation award **Lirikonov zlat** has so far been awarded to: 2007 – **Andrej Medved** (SI), 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (F), 2009 – **Draga Rinkema**

(NL) and Urška Zupanec (SI), 2010 – Peter Kuhar (SI/CZ), 2011 – Tanja Petrič (SI), 2012 – Andrej Pleterski (SI), 2013 – Željko Perović (BA/SI) and Lenka Daňhelová (CZ) 2014 – Namita Subiotto (SI), 2015 – Daniela Kocmut (SI/A) and Andrej Pleterski (SI), 2016 – Mateja Komel Snoj (SI), 2017 – Katja Zakrajšek (SI) and Urška Zupanec (SI), 2018 – Maruša Mugerli Lavrenčič (SI) ...

## Lirikonfest's zlat

**Lirikonfest's zlat** is a biannual international festival literary acknowledgment (awarded since 2008) for the most substantial essay on a contemporary European topic of Lirikonfest's roundtable. – The acknowledgment is exhibited with a deed and a commemorative plaque.

The international essay acknowledgment **Lirikonfestov zlat** has so far been awarded to: 2008 – Mitja Čander (SI) and Meta Kušar (SI), 2012 – Manca Erzetič (SI), 2016 – Petra Koršič (SI); it wasn't awarded in the biannual years of 2010, 2014 and 2018.

## The international literary-translation residency in Velenje

**The international literary-translation residency in Velenje**, established in 2007 and organized by Institution Velenje Literary Foundation, is a **cultural program of international literary collaboration in Slovenian space** going back several years. Its purpose is a creative stay for foreign and Slovenian authors, translators and international intermediaries of contemporary fine literature; preferentially for literary translators of 21<sup>st</sup> century Slovenian literature into other European languages; to those, who create, translate, learn about, interpret, convey, popularize and promote contemporary fine literature and establish and spread sustainable international literary connections, organize international exchanges and tours, where Slovenian authors can participate etc. 21-day creative/residential stays in Velenje are awarded to foreign or Slovenian literary translators. The criteria for creative stays of foreign literary translators are an evaluation of a selection of the translator's translations and the quality/references of translators/their translations; the criteria for foreign and Slovenian authors are the excellence of their literary works; the criteria for tours of international intermediaries of Slovenian literature are exhibited references of their continuous (co)work in this area.

The **International literary-translation residency in Velenje** has hosted the following between 2007 and 2016: Marko Kravos (SI), Andrej Medved (SI), Milan Vince-  
tič (SI), Tone Peršak (SI), Milan Dekleva (SI), Meta Kušar (SI), Mateja Bizjak Petit (SI/FR), Draga Rinkema (SI/NL), Lenka Daňhelová (CZ), Peter Kuhar (SI/CZ), Matjaž Kmecl (SI), Admiral Mahić (BA), Kristina Potočňáková (SK), Marlena Gruda (PL),

Tanja Petrič (SI), Laima Masytė (LT), Feliciano Sánhez Chan (MX), Petr Mainuš (CZ), Žarko Milenić (BA), Milo Jukić (BA), Goran Gluvić (SI), Maja Vidmar (SI), Erwin Köstler (AT) ...

## Velenje Travelogue Spring | Winged Turtle

**Velenje Travelogue Spring** cycle of selected travel storytellings and the **Winged Turtle** literary award for the best Slovenian travelogue (of the past year) have been established as part of **International Lirikonfest Velenje** program in 2017 and are a novelty in Slovenia. Travelogue is becoming an increasingly popular literary genre, but it hasn't achieved proper academic recognition so far. We want to popularise the travelogue genre and help establishing Slovenian travelogue writers with a cycle of travel storytellings and a new Slovenian literary award. The award is honorary, presented in the form a deed and an artistic sculpture. It can be financial in case of financing by a distinguished Slovenian company or government grants.

The **Winged Turtle** honorary literary award for the best travelogue of the past year has so far been awarded to: 2017 – **Agata Tomažič**, 2018 – **Dragan Potočnik**, 2018 – **Aleš Šteger**.

22



*Poetry retreat :: Festival of Lyrical and Travelogue Sensibility*



**Institution Velenje Literary Foundation**

*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA

*Osemnajst let književno ustvarjalnih (2001/2002–2019)*

## LIRIKONFESTOVO PODNEBJE REZERVAT ZA POEZIJO 2002–2018

Književni ustvarjalci, prevajalci, mednarodni posredniki, uredniki, teoretiki in umetniški interpreti, med letoma 2002 in 2018 gostujoči na Herbersteinskih srečanjih književnikov (2002–2007) oz. od 2008 na preimenovanem in mednarodno razširjenem Lirikonfestu Velenje, ter avtorji in prevajalci, predstavljeni z izvorno in/ali prevedeno poezijo, esejistiko in poetično dramatiko v festivalnih antologijah/berilih Rp. Lirikon21 (letniki od 2007 do 2018), vključno s prvima dvema letnikoma revije Poetikon (št. 1–10, v letih 2005 in 2006 izhajajoči v festivalnem programu pri Velenjski knjižni fundaciji):

Alja Adam (SI) \* Tanja Ahlin (SI) \* Tanja Alkvaič \* Petre M. Andreevski (MK) \* Peter Andrej \* Ivan Antonovski (MK) \* Mitko Apostolov (MK) \* Andrej Arko \* Simon Armitage (GB) \* Antonin Artaud (FR) \* Anna Augustyniak (PL) \* Margaret Atwood (CA) \* Esad Babačić \* Gabrijela Babnik \* Szymon Babuchowski (PL) \* Branko Baccović \* Krzysztof Kamil Baczyński (PL) \* Josip Bačić - Savski \* Li Bai<sup>†</sup> (CN) \* Xhevdet Bajraj (XZ/MX) \* Drago Bajt \* Ana Balantič \* Norma Bale \* Józef Baran (PL) \* Renato Baretić (HR) \* Linda Maria Baros (FR) \* Charles Baudelaire (FR) \* Evgen Bavčar (SI/FR) \* Agnieszka Będkowska-Kopczyk (PL) \* Dani Bedrač \* David Bedrač \* Anjuša Belehar \* František Benhart<sup>†</sup> (CZ) \* Nikollë Berishaj (AL) \* Rut Bernardi (IT) \* France Bernik \* Cvetka Bevc \* Elisa Biagini (IT) \* Belmir Biberović (BA) \* Tomislav Marijan Bilosnić (HR) \* Elizabeth Bishop (US) \* Gašper Bivšek \* Mateja Bizjak Petit (SI/FR) \* Nina Bizjak \* Predrag Bjelošević (BA) \* Laslo Blašković (RS) \* Andrej Blatnik \* Bas Böttcher (DE) \* Matej Bogataj \* Kateřina Bolechová (CZ) \* Yves Bonnefoy (FR) \* Malika Booker (GB) \* Petr Borkovec (CZ) \* Silvija Borovnik \* Adam Borzič (CZ) \* Stéphane Bouquet (FR) \* Alessio Brandolini (IT) \* Igor Bratož \* Špela Brecelj \* Dragica Breskvar \* Bernard Bretonniere (FR) \* Lidija Brezavšek \* Igor Brlek \* David Brooks (AT) \* Andrej Brvar \* Matjaž Brulc \* Helwig Brunner (AT) \* Vlado Bulić (HR) \* Diana Burazer (HR) \* Joseph Gale Burns (GB) \* Borut Cafuta Hrastelj \* Pierluigi Cappello (IT) \* Maurice Carême (FR) \* Patrizia Cavalli (IT) \* Sonja Cekova Stojanovska \* Paul Celan (FR) \* Mare Cestnik \* Feliciano Sánchez Chan (MX) \* Manfred Chobot (AT) \* Karol Chmel (SK) \* Stanislava Chrobáková Repar \* Ilaria Ciccone \*

Ann Cotten (AT) \* Marko Crnkovič \* Charles Cros (FR) \* Gábor Csordás (HU) \* Miljana Cunta \* [Mitja Čander](#) \* Ona A. Čepaityte Gams (LT/SI) \* Metod Česek \* Meta Česnik \* Tomo Čonkaš (v.) \* Snežana Čkojić (RS) \* Ivan Čolović (RS) \* Primož Čučnik \* Mirjam Čuk \* Igor Čumandra (HR) \* Aleksandra Čvorović (RS/BA) \* [Lenka Daňhelová](#) (CZ) \* Šefik Daupović - Fiko (BA) \* Aleš Debeljak† \* Roberto Dedenaro (IT) \* [Milan Dekleva](#) \* Vesna Denčić (RS) \* Lana Derkač (HR) \* Robert Desnos (FR) \* Karel Destovnik - Kajuh† \* Boris Dežulović (HR) \* Veronika Dianišková (SK) \* Roman Didović \* Blaga Dimitrova (BG) \* Kristin Dimitrova (BG) \* Veronika Dintinjana \* Gabriela Dittelová (SK) \* Mirna Dizdarević \* Ivan Dobnik \* [Nadja Dobnik](#)<sup>(HPZ)</sup> \* Milan Dobričić (RS) \* Olivera Docevska (MK) \* Patricija Dodič \* Tone Dodlek \* Matjaž Drev \* Miloš Doležal (CZ) \* Anja Dottin Podgornik \* Irena Dousková (CZ) \* Mitja Drab \* Jure Drljepan \* Jean-Pascal Dubost (FR) \* Patrizia Dughero (IT) \* Ferida Duraković (BA) \* Zdravko Duša \* Zoran Đerić (RS) \* Ana Đokić Pongrašić (HR) \* Milan Đorđević (RS) \* Marko Elsner Grošelj \* [Manca Erzetič](#) \* Claude Esteban (FR) \* Pablo Juan Fajdiga \* Viola Fischerová (CZ) \* Evald Flisar \* Nino Flisar \* Stefen Flukowski (PL) \* Franjo Francič \* Andreja Friškovec \* Ivo Frbežar \* Radek Fridrich (CZ) \* Ervin Fritz \* Du Fu (CN) \* Uršula Fujs \* Lidija Gačnik Gombač \* Neda Galijaš \* [Orsolya Gállos](#) (HU) \* Nikos Gatsos (GR) \* Claudio Geissa (IT) \* Iztok Geister \* Hank Geerts (NL) \* Jan Maria Gisges (PL) \* Édouard Glissant (FR) \* Goran Gluvić \* Dušan Gojkov (RS) \* Anja Golob \* Borut Gombač \* Ángel González† (ES) \* Niko Grafenauer \* Igor Grdina \* Andrej Grilc \* Erik Jakub Groch (SK) \* Tatjana Gromača (HR) \* Mariusz Grzebalski (PL) \* Marlena Gruda (PL) \* Ferencz Győző (HU) \* Michal Habaj (SK) \* Fabjan Hafner \* Milan Franc Hanžič \* Meng Haoran (CN) \* [Ludwig Hartinger](#) (AT) \* Dušan Hedl \* Markéta Hejná (CZ) \* Ivan Herceg (HR) \* Gustaw Herling - Grudziński (PL) \* Judith Herzberg (NLD) \* Georg Heym (DE) \* Miran Hladnik \* Andrej Hočevar \* Lena Hofman \* Rok Horžen \* Jože Hradil \* Stanka Hrastelj \* Petr Hruška (CZ) \* Jože Hudeček \* Jurij Hudolin \* Jaroslav Hutka (CZ) \* Arben Idrizi (XZ) \* Alojz Ihan \* Jouni Inkala (FI) \* Andrej Inkret \* Igor Isakovski† (MK) \* Željko Ivanjek (HR) \* Jovica Ivanovski (MK) \* Jacques Izoard (BE) \* Edmond Jabès (EG) \* Rolf Jacobsen (NO) \* Risto Jačev (MK) \* Jure Jakob \* Miodrag Jakšić (RS) \* Genowefa Jakubowska - Fijałkowska (PL) \* Tatjana Jamnik \* Benediktas Januševičius (LT) \* Bernarda Jelen \* Andrejka Jereb \* Žan Jerman \* Špela Jermol \* Marko Jesenšek \* [Milan Jesih](#) \* Mateja Jevniškar Hočevar \* Andreja Jezernik \* Nikolaj Jež \* Dušan Jovanović \* Klarisa Jovanović \* Saša Jovanović \* Dragan Jovanović Danilov (RS) \* Boris Jovanović Kastel (ME) \* Alenka Jovanovski \* Milo Jukić (BA) \* Barbara Jurič \* Zora A. Jurič \* Rudolf Jurolek (SK) \* Edelman Jurinčič \* Ksenija Jus \* Franci Just \* Reinhard Kacianka (AT) \* Valentin Kalan \* Franciszek Kamecki (PL) \* Maria Kamińska (PL) \* Rezka Kanzian (AT) \* Zvonko Karanović (SR) \* Marjana Karrer \* Hakija Karić (BA) \* Tymoteusz Karpowicz (PL) \* Wojciech Kass (PL) \* Nada Kavčič \* [Zdravko Kecman](#) (BA/RS) \* Janko Keček \* Kristina Kegljén (HR) \* Tomislav Kiš \* [Kari Klemelä](#) (FI) \* Eftim Kletnikov (MK) \* Teja Klobčar \* Matjaž Kmecl \* Dejan Koban \* Edvard Kocbek \* Matjaž Kocbek \* Darja Kocjančič \* Nike Kocjančič Pokorn \* [Daniela Kocmut](#) (SI/DE) \* Marjanca Kočevar \* Iztok Kodrič \* Erwin



Koestler (AT) \* Tatjana Kokalj \* Zdravko Kokanović - Koki \* Nina Kokelj \* Jana Kolarič \* Ivan Kolenič (SK) \* Petra Kolmančič \* [Peter Kolšek](#) \* Rok Komel \* [Mateja Komel Snoj](#) \* Miklavž Komelj \* Milojka B. Komprej \* Georgij Konstantinov \* Simona Kopinšek \* Rutger Kopland (NLD) \* Aljaž Koprivnikar \* Sebastian Koren \* Jakob Kornhauser (PL) \* Julian Kornhauser (PL) \* Veselko Koroman (HR/BA) \* [Petra Koršič](#) \* Barbara Korun \* Srečko Kosovel<sup>†</sup> \* Jaka Košir \* Christos Koukis (GR) \* Eva Kovač \* [Zvonko Kovač](#) (HR) \* Jani Kovačić \* Peter Kovačić Peršin \* Kajetan Kovič \* Aleš Kozár (CZ) \* Željko Kozinc \* Kristian Koželj \* Erwin Köstler (AT) \* Miha Kragelj \* Ika Kraicova (SK) \* Matej Krajnc \* Jaka Kramberger \* Taja Kramberger \* Urška Kramberger \* Lenka Krajnc \* Marjetka Krapež \* Marko Kravos \* Dinko Kreho (BA) \* Manka Kremenšek Križman \* Maruša Krese<sup>†</sup> \* Danica Križanič Mueller \* Ryszard Krynicki (PL) \* Ksenija Krstić \* Krzysztof Kuczkowski (PL) \* [Peter Kuhar](#) (SI/CZ) \* Marjan Kukovec \* Katica Kulavkova (MK) \* Mojca Kumerdej \* Stanley Kunitz<sup>†</sup> (US) \* [Meta Kušar](#) \* Slavko Kvas \* Alenka Kveder \* Grzegorz Kwiatkowski (PL) \* Marcel Lacko (SK) \* Feri Lainšček \* Johan Wolfgang Lampl - Jimi Lend (AT) \* Mariasun Landa (ES) \* Silva Langenus \* Jelena Lasan \* Agnieszka Lasek (PL) \* Maja Lavrač \* Małgorzata Lebda (PL) \* Mojca Lebeničnik \* Krystyna Lenkowska (PL) \* Rumén Leonidov (BG) \* Gerry van den Linden (NL) \* Cvetka Lipuš \* Suzana Lovrić (BA) \* Pero Lovšin \* Eva Luka (SK) \* Andrej Lutman \* Dušan M. Pirc \* Amalija Maček \* Louis MacNeice (IE) \* Nikola Madžirov (MK) \* Admiral Mahić<sup>†</sup> (BA) \* Petr Mainuš (CZ) \* Bartłomiej Majzel (PL) \* Svetlana Makarovič \* Gašper Malej \* Branko Maleš (HR) \* Milan Marič (v.) \* Tamara Maričič \* Marjan Marinšek<sup>†</sup> \* Marta Markoska (MK) \* Milena Marković (RS) \* Uroš Marolt \* Barbara Mastnak \* Mojca Marš \* [Laima Masytė](#) (LT) \* Vanesa Matajč \* Jadranka Matić Zupančič \* Marko Matičetov \* Ivana Matošević (f.) \* Neža Maurer \* Friederike Mayröcker (AT) \* [Andrej Medved](#) \* Drago Medved \* Maciej Melecki (PL) \* Dušan Merc \* Ivanka Mestnik \* Mojca Meško \* Roger Metcalfe (GB) \* Miroslav Mičanović (HR) \* Marcin Mielczarek (PL) \* Nada Mihelčič \* Lara Mihovilović \* Katja Mihurko Poniž \* Jože Miklavc (f.) \* Nevenka Miklič \* Vesna Mikolič \* Ksenija Mikor (f.) \* Marián Milčák (SK) \* Žarko Milenić (BA) \* Jolka Milič \* Czesław Miłosz<sup>†</sup> (PL) \* Luigi Miotto<sup>†</sup> \* (IT) Robert Mlinarec (HR) \* Tine Mlinarič \* Gorazd Mlinšek \* Vlado Motnikar \* [Vinko Möderndorfer](#) \* Vida Mokrin Pauer \* Luciano Morandini (IT) \* Marjana Moškrič \* Brane Mozetič \* Zvonimir Mrkonjić (HR) \* Tilyen Mucik (f.) \* Dragan Mučibabić (BA) \* [Maruša Mugerli Lavrenčič](#) \* Kemal Mujičić Artnam (BA) \* Maja Murnik \* Mujo Musagić (BA) \* Aleš Mustar \* Hana Naglik – Silvester Lavrik (SK) \* Boštjan Narat \* Franciszek Nastulczyk (PL) \* Amans Nesciri (ps.) \* John Newlove<sup>†</sup> (CA) \* Vítězslav Nezval (CZ) \* Aleš Novak \* [Boris A. Novak](#) \* Bogdan Novak \* Franci Novak \* Irena Novak Popov \* Duško Novaković (RS) \* Novica Novaković \* Pavel Novotny (CZ) \* Boštjan Oder \* Zdravko Odorčić (HR) \* Mary Oliver (USA) \* Ana Jasmina Oseban \* Ibrahim Osmanbašić (BA) \* [Iztok Osojnik](#) \* Vladimir Osolnik \* Josip Osti \* Alice Oswald (GB) \* Marta Oziębłowska (PL) \* Monica van Paemel (BE) \* Agda Bavi Pain (SK) \* Joe Palašćák (SK) \* Rado Palir \* Lefteris Papadopoulos (GR) \* Tone Partljič \* Pier Paolo Pasolini<sup>†</sup> (IT) \* Daniel Pastirčák (SK) \* Tone Pavček<sup>†</sup> \* Lidija Pavlović Grgić (BA) \*

Miodrag Pavlović (RS) \* Klara Pavšer Stropnik \* Nina Pečar \* Vida Pelc Bajković \* Sandro Penna<sup>†</sup> (IT) \* Ana Pepelnik \* Radharani Pernačić \* [Željko Perović](#) \* Tone Peršak \* Tanja Petelinek Hohler \* [Tanja Petrič](#) \* Donatas Petrošius (LT) \* Valerij Petrov (BG) \* [Zoran Pevec](#) \* Matjaž Pikalo \* Miha Pintarič \* Dušan M. Pirc \* Ana Pisar \* Klemen Pisk \* Toni Pivosrk (ps.) \* Lado Planko \* Kornelijus Platelis (LT) \* Andrej Pleterski \* Aleksandra Plewnia (PL) \* Katja Plut \* Gregor Podlogar \* Dana Podracká (SK) \* Barbara Pogačnik \* Roman Polách (CZ) \* Andraž Polič \* [Joanna Pomorska](#) (PL) \* Denis Poníž \* Nenad Popović (HR) \* Steffen Popp (DE) \* Ana Porenta \* Marion Poschmann (DE) \* Marcello Potocco \* Kristina Potočňáková (SK) \* [Dragan Potočnik](#) \* Ezra Pound<sup>†</sup> (US) \* Blaž Prapotnik \* Barbara Pregelj \* Slavko Pregl \* Tatjana Pregl Kobe \* Tone Pretnar<sup>†</sup> \* Zvonka Pretnar \* Cveto Preželj \* Abid Prguda (BA) \* Bert Pribac \* Chris Price (NZ) \* Haris Psarras (GR) \* Boštjan Pucelj (f.) \* Breda Pugelj \* Marjan Pungartnik \* Diana Pungersič \* Marijan Pušavec \* Nina Vladlena Puškina (ps.) \* Jana Putrle Srdić \* Giovanni Raboni<sup>†</sup> (IT) \* Sandi Radovan (f.) \* Vesna Radovanovič \* Andrija Radulović (ME) \* Craig Raine (GB) \* Nina Rainer Klančnik \* Ilma Rakusa (SK) \* Angus Reid (GB) \* Sara Remžgar \* Delimir Rešicki (HR) \* Boris A. Revo \* Ivan Reymondez \* Primož Repar \* Vladimira Rejc \* Peter Rezman \* Andreja Rihter \* Monika Rinck (DE) \* Draga Rinkema (SI/NL) \* Ana Ristović (RS) \* Jaap Robben (NL) \* Tatjana Rojc \* Marko Rop \* Ana Rostohar \* Pavel Rostohar (CZ) \* Milivoj Roš - Miki \* Valérie Rouzeau (FR) \* Andrej Rozman \* Andrej Rozman - Roza \* Frederik Rreshpja (AL) \* Franček Rudolf \* Milan Rúfus (SK) \* Raymond Queneau (FR) \* Goran Samardžić (BA) \* Gemma Santiago Alonso (ES) \* Eric Sautou (FR) \* [Gančo Savov](#) (BG) \* [Peter Scherber](#) (DE/AT) \* Warsan Shire (GB) \* Maria Seisenbacher (AT) \* Silke Scheuermann (DE) \* Goran Schmidt \* Raoul Schrott (AT) \* Lutz Seiler (DE) \* Dara Sekulić (BA) \* Ida Semenič \* [Peter Semolič](#) \* Brane Senegačnik \* Đermano Senjanović - Čićo (HR) \* Jože Sevljak \* Ivana Simić Bodrožić (HR) \* Goran Simić (BIH) \* Robert Simonšek \* Barbara Simoniti \* Ifigenija Simonovič \* Krzysztof Siwczyk (PL) \* Andrej E. Skubic \* Breda Slavinec \* Vít Slíva (CZ) \* Senada Smajić \* Jurij Smole (kip.) \* Breda Smolnikar \* Michał Sobol (PL) \* Ewa Sonnenberg (PL) \* Philippe Soupault (FR) \* Božena Správcová (CZ) \* Vesna Spreitzer \* Nadežda Starikova (RU) \* Lucija Stepančić \* Tanja Stjepanović \* Martin Stöhr (CZ) \* Snežana Stojčevska (MK) \* Vanja Strle \* Marjan Strojan \* Ivo Stropnik \* Đurđa Strsoglavac \* Lucija Stupica \* [Namita Subiotto](#) \* Primož Suhodolčan \* Ivo Svetina \* Peter Svetina \* Magdalena Svetina Terčon \* Fabienne Swiatly (FR) \* Paweł Szydeł (PL) \* Katarina Šalamun Biedrzycka \* Tomaž Šalamun<sup>†</sup> \* Davor Šalat (HR) \* Monika Šatavová (CZ) \* Slavica Šavli \* Marija Šedivy \* Mitja Šegina \* Faruk Šehić (BA) \* Maruška Šibila \* Boštjan Šifrar \* Damjan Šinigoj \* Igor Škamperle \* Denis Škofič \* Marica Škorjanec \* [Tone Škrjanec](#) \* Jan Šmarčan \* Nikola Šop (HR) \* Veronika Šoster \* Lojzka Špacapan \* Stojan Špegel \* Sara Špelec \* Andrej Šprah \* Veronika Šramatyová (SK) \* Špela Šrnel Sevšek \* Bina Štampe Žmavc \* Vladimir Štefanec \* [Aleš Šteger](#) \* Petr Štengl (CZ) \* Artur Štern \* Tina Štrancar \* Jože Štucin \* Barbara Šubert \* Jože Šubic (lik.) \* Rosvita Švajger \* Nataša Švikart Žumer \* Ljiljana Tadić (BA) \* Darka Tancer Kajnih \* Veno Taufer \* Jannis Teodorakis (GR) \* David M. Terbižan \* Marija Mojca Terčelj

\* David Terčon \* Jan Těsnohlídek ml. (CZ) \* Robert Titan Felix \* Zbigniew Tlałka (PL) \* [Božena Tokarz](#) (PL) \* [Emil Tokarz](#) (PL) \* [Agata Tomazič](#) \* Maria Topali (GR) \* Jasmina Topić (RS) \* Aljaž Torkar \* Anna Toscano (IT) \* Katjuša Trampuž \* Darko Turković (HR) \* Giovanni Tuzet (IT) \* Jože Udovič \* Metka Udovič \* Vida Udovič Medved \* Jana Unuk \* Lara Unuk \* Tjaša Urankar \* Orlando Uršič \* Rok Vahter \* Indrė Valantinaitė (LT) \* Pišta Vandal (SK) \* Risto Vasilevski (MK) \* Danaja Vastič \* Glorjana Veber \* Katja Verdev \* Vladimir Verdnik \* Tadej Vesenjāk \* Petra Vidali \* Janja Vidmar \* Maja Vidmar \* [Milan Vincetič](#)<sup>†</sup> \* Maja Visinski \* Jurij Vižintin (f.) \* Erika Vouk \* Martin Vouk \* Urban Vovk \* Tomislav Vrečar \* Janez Vrečko \* Iztok Vrenčur \* Rade Vučkovac \* Jure Vuga \* Saša Vuga \* Jan Wagner (DE) \* Derek Walcott (USA) \* Wang Wei<sup>†</sup> (CN) \* Tomáš Weiss (CZ) \* Adam Wiedemann (PL) \* Mario Wirz (DE) \* Igor Zabel \* Dane Zajc<sup>†</sup> \* Lenart Zajc \* [Katja Zakrajšek](#) \* Andrea Zanzotto (IT) \* Gjoko Zdraveski (MK) \* Marija Zlatnar Moe \* Ciril Zlobec \* Lučka Zorko \* Alenka Zorman \* Miloš Zornić (RS) \* Dim Zupan \* Uroš Zupan \* [Urška Zupanec](#) \* Peter Zupanc \* Dalibor Zupančič - Bori \* Petra Zupančič \* Urška Zupančič \* Vlado Žabot \* Mišo Živkovski \* Manja Žugman Širnik \* Barbara Žvirč \* \* \* in številni drugi \* \* \*

(RDC 1/2019)

---

[Lirikonfestovi lavreati 2004–2018](#) – dobitniki mednarodne Pretnarjeve nagrade (častnega naslova *ambasador slovenske književnosti in jezika*), vseslovenske nagrade **velenjica - čaša nesmrtnosti** (za vrhunski 10-letni slovenski pesniški opus v XXI. st.), vseslovenske književne nagrade **krilata želva** (za najboljši slovenski knjižni potopis preteklega leta) ter festivalnih priznanj Herbersteinski/**Lirikonov zlat** (za vrhunske revijalne prevode poezije), **Lirikonfestov zlat** (za najtehtnejši književni esej na festivalno temo).

---

V seznam so vključeni tudi občasno spominsko in priložnostno objavljeni avtorji ter prevajalci njihovih besedil; avtorji umetniško-dokumentarnih fotografij in reproduciranih likovnih stvaritev, »razstavljenih« v Lirikonovi revijalni galeriji; člani Lirikonfestovih programskih sosvetov in strokovno-umetniških žirij; v letnikih Rp. Lirikon21 med 2011 do 2015 v partnerskem sodelovanju z Založbo Pivec tudi avtorji-finalisti evropskega in slovenskega Pesniškega turnirja v Mariboru.

---



Ustanova  
Velenjska  
knjižna  
fundacija



www.lirikonfest-velenje.si

Ustanova Velenjska knjižna fundacija | UVKF | Stari trg 26 | 3320 Velenje | [www.uvkf.si](http://www.uvkf.si) | [kabinet@uvkf.si](mailto:kabinet@uvkf.si)  
Matična 1577166 | Davčna 75587653 | TRR/IBAN SI56 0510 0801 1935 842 | Abanka Vipa | eksp. Velenje  
Uredništvo in poslovna pisarna | Mednarodni Lirikonfest Velenje | [lirikonfest@gmail.com](mailto:lirikonfest@gmail.com)  
Glavni in odgovorni urednik | vodja Lirikonfesta | [ivo.stropnik@velenje.si](mailto:ivo.stropnik@velenje.si) | Tel. 03 5870 920

